



上海社会科学院创新译丛

主编 张道根 于信汇



Carl Abbott

Imagining Urban Futures
Cities in Science Fiction and What We Might Learn from Them

未来之城

科幻小说中的城市

[美] 卡尔·阿博特 著
上海社会科学院全球城市发展战略研究创新团队 译
屠启宇 校



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



上海社会科学院创新译丛

主编 张道根 于信汇

Carl Abbott

Imagining Urban Futures

Cities in Science Fiction and What We Might Learn from Them

未来之城 科幻小说中的城市

[美] 卡尔·阿博特 著

上海社会科学院全球城市发展战略研究创新团队 译

屠启宇 校



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

未来之城:科幻小说中的城市 / (美)卡尔·阿博特著;上海社会科学院全球城市发展战略研究创新团队译. —上海:上海社会科学院出版社, 2018

书名原文: Imagining Urban Futures: Cities in Science Fiction and What We Might Learn from Them

ISBN 978 - 7 - 5520 - 2414 - 2

I. ①未… II. ①卡…②上… III. ①未来城市—研究
IV. ①TU984

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 179441 号

上海市版权局著作权合同登记号 图字: 09 - 2018 - 420

Imagining Urban Futures: Cities in Science Fiction and What We Might Learn from Them

Copyright © 2016, Carl Abbott

English language edition published by Wesleyan University Press, Middletown, CT USA

Simplified Chinese translation copyright © 2018

by Shanghai Academy of Social Sciences Press Co., Ltd.

through Rightol Media(本书中文简体版权经由锐拓传媒取得

Email: copyright@rightol.com)

All Rights Reserved

未来之城:科幻小说中的城市

著 者: [美]卡尔·阿博特

译 者: 上海社会科学院全球城市发展战略研究创新团队

责任编辑: 应韶荃 陈慧慧

封面设计: 李 廉

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海顺昌路 622 号 邮编 200025

电话总机 021 - 63315900 销售热线 021 - 53063735

http: //www. sassp. org. cn E-mail: sassp@sass. org. cn

照 排: 南京前锦排版服务有限公司

印 刷: 上海展强印刷有限公司

开 本: 890×1240 毫米 1/32 开

印 张: 11

字 数: 225 千字

版 次: 2018 年 7 月第 1 版 2018 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5520 - 2414 - 2/TU · 011 定价: 56.00 元

版权所有 翻印必究

卡尔·阿博特从事城市研究与城市规划的教学工作已达五十年之久。在本书中，他把城市研究与文学研究两大领域结合，深入探究了E. M. 福斯特、艾萨克·阿西莫夫、金·斯坦利·罗宾逊和柴纳·米耶维这些风格迥异的科幻小说作家在其作品中虚构出来的城市，指出它们有助于我们对一种充满活力与弹性的城市未来加以展望。

《未来之城：科幻小说中的城市》是一部不同凡响的著作，论述了当前城市理论和城市实践的精华及最鲜明特色，而这恰恰也是科幻小说突出反映和热切表现的内容。随着人口数量不断增加，我们完全可以想象一个日益扩大的城市社会将会如何。气候模式改变、海平面上升、可用自然资源日益减少以及其他各种各样的问题，都会彻底改变城市环境；科学技术则为我们提供了一幅地外城市的梦幻图景。阿博特在本书中令人信服地对不同时代文学作品、电视节目和电影里的科幻城市进行了批判性讨论，从《大都会》到《银翼杀手》和《绿色食品》，再到《饥饿游戏》，不一而足。

丛书编委会

主 任：张道根 于信汇

副 主 任：王玉梅 谢京辉 王 振 何建华
张兆安 周 伟

委 员：（按姓氏笔画排序）

王 健	方松华	叶必丰	权 衡
朱平芳	朱建江	刘 杰	刘 鸣
汤蕴懿	孙福庆	杨 雄	沈开艳
邵 建	周冯琦	荣跃明	姚勤华
党齐民	晏可佳	陶希东	黄凯峰
强 荧			

策划组稿：上海社会科学院创新工程办公室

本丛书的出版得到
上海社会科学院创新工程办公室的大力支持

代译序

按下快进键，阅读城市

小时候，我常常会想象：一个秦人如果乘坐时光机来到今天的城市，会有多大的震撼？细想一下，也许不会有多么不适应。一切交通方式（除了磁悬浮列车）都应该惊不到那时已经拥有“轮”和“轨”概念的秦人；飞机？可以理解为人造飞鸟；中央商务区的高楼？那无非是广厦的升级版。真正惊到他的，可能只有电气化、信息化时代的设备：电话、音响、照相摄像机、电影、电视、X光、B超、核磁共振、空调、戴森风扇、电脑、手机，以及会误以为是玉制品的各类塑料。实际上，秦人无非会觉得，他可能接触到了怪力乱神，人还是人，城还是城。那么，如果是我穿越时空去到未来的城市呢？

10年前，我在参与上海世博会主题演绎工作那段时间，承担任务后的第一反应，是遍览网上书城，把能找到的、关于城市主题的中外儿童图书全部买下，希望通过童书绘本这扇窗，看看人类自觉或不自觉地将什么样的城市基本信息传递给了后代。第二反应，是重拾阅读科幻小说的少时爱好，希望透过科幻作品，来把

握人类对于未来城市的期待。

5年前,我有幸作为核心专家,参与了《上海市城市总体规划(2017—2035)》(简称“上海2035规划”)的研究编制工作。“上海2035规划”实际上把愿景视野延伸到了2050年左右。又一次,需要科学、准确地预见城市的未来。我如履薄冰,一次次地感叹:到哪里去借一双慧眼啊!

2018年,我邂逅了《未来之城:科幻小说中的城市》。恰逢上海社会科学院建院60周年,我毫不犹豫带领团队确定并承担了此书的译校任务。感谢上海社会科学院出版社的全力协调和主要译者严春松先生与欧阳瑾先生的努力,本书中文版得以在院庆之际面世。感谢上海社会科学院全球城市发展战略研究创新团队全体同事对我的支持。作为上海社会科学院惟一一支人文、社科、工科、理科专家汇聚的城市研究团队,我们已习惯于多学科交叉、多视野交织的游走。

我非常钦佩本书作者卡尔·阿博特教授。他是城市史研究权威专家,但近年的著作却把视野投向未来。他博览现当代以英语为主的科幻作品(小说、电影和绘画),依据其中涉及的城市主题、城市功能、城市形态和城市社会,归纳出了八类科幻城市的场景:科技之城、呼吸机器之城、移动之城、监狱之城、衰落郊区之城、危机之城、荒芜之城、马赛克之城。这些恰恰是我在享受科幻小说阅读快感的同时,所要探寻的规律性内容。

更让我如痴如醉的,是在科幻的光芒下,自由自在的“大尺度”思想实验:探索当下、不久的将来,甚至我们无法企及的遥远未来中,城市的政治、经济、社会、文化、生态、空间,特别是城市人

(人体、人性、人心、人际)的种种可能性和相应的结果：“单栋城市”，尝试探索膨胀人口条件下人居与地球的关系；“折叠城市”，测试社会底层的忍耐度、提示城市公正正面临挑战；“神经生化店”，恰如网红饮品店，只是出售的改造剂与增强剂能直接改造人体……让我们先睹为快：

在为解决世界七大危机(城市、生态、空气污染、能源、食品、军事、政治)而召开的会议上，一位日本代表提出了一套未来住房计划：“建800层的建筑，内设产科病房、托儿所、学校、商店、博物馆、动物园、剧院、溜冰场和火葬场……醉酒室和醒酒器，专供群交的体育馆(以示建筑学家的开明姿态)，以及为不遵守惯例的亚文化群体准备的地下墓地。(斯坦尼斯劳·莱姆，《未来学大会》)

大厦基本上是独立自足的；整个第十层就是一个零售购物场所，有超市、小酒店、发廊、银行、学校、泳池以及其他娱乐设施。起初(故事从大厦住进人开始)，居民乘公共交通去上班，取走邮件，看电视新闻。但是，很快，外面的世界失去了特色。男人不再为工作离开大楼。妈妈将孩子留在家里不让他们去上学，自己守在关上了百叶窗的公寓里。即使是个性最坚强的人也发现他们无法离开，即使当他们声称想要离开的时候。怪异的是，警察及其他政府机构对大厦不闻不问，哪怕是大厦停车场里已经停满了被捣毁和被丢弃的汽车。(J. G. 巴拉德，《摩天楼》)

在《虚拟之光》和《明日之星》两部小说中，威廉·吉布森

设想出一座改头换面的旧金山—奥克兰海湾大桥，借此把城市表现为创意氛围的象征。这座大桥在经历了一场地震，不能再用之后，扩展成了一个自发形成的棚户城镇。这是社区差异达到极端之后出现的情况，即便在高度分化的旧金山，也是如此。多年来，棚户居民在这座大桥的框架之上建造、安装和粘连了各种各样的次级建筑，制定了自己的社会准则，勉强维持着以物易物的经济。这里没有什么规划，完全都是个人行为与个人选择共同作用的结果。这座人类栖居的大桥上，用的是“一种不同寻常的中世纪能源”。

科幻作品虽然是虚构中的虚构，但其对读者、对社会进步的影响和贡献，却是实实在在的：它们易读易懂，让人喜闻乐见，并直观地呈现出今天如果这样选择，明天便有怎样的后果。在此意义上，科幻作品关于城市社会关系的推演，比其对于实体城市的想象，更能引起人们的深度思考。

阿博特在结束语中写道：“小说家和剧作家都是创造性的艺术家，但他们也是社会科学、历史以及设计职业的共生者，他们吸取了后者的思想，与此同时又丰富了后者之间的对话。”科幻作家何尝不是最为大胆的城市规划师、城市社会学家和城市变革者！

且让我们按下快进键，去阅读城市的未来吧！

屠启宇

2018年6月

致 谢

我爱大大小小的城市，这值得庆幸，因为四十多年来我一直在学习和撰写关于它们的历史，同时我也意识到城市化和城市生活会给我们带来的挑战。在之前一本名为《边境的过去和未来：科幻小说与美国西部》(*Frontiers Past and Future: Science Fiction and the American West*)的书中，我探索了美国科幻小说如何改编我们曾用来理解英语民族对北美进行征服和开拓的不同叙事方法。本书是它的补充和姊妹篇，探索了科幻小说如何利用我们讲述城市所体现的成熟社会和文化的各种故事。

我收到了在芝加哥历史协会举行的芝加哥城市史研讨会的反馈意见。波特兰州立大学的安娜贝勒·多利登组织了“替代现实”读书会，成员包括托尼·沃尔克和格雷·迪伦，帮助我思考了研究推测性小说的不同方法。我还获得了来自科幻小说研究学者卡罗尔·麦格沃克和罗布·莱瑟姆、历史学家罗伯特·菲什曼，以及卫斯理大学出版社一位外审令人感激的评论和建议。导论的一部分内容曾发表在在线期刊《删除》上，第三章的一部分内容则刊登在线杂志《克拉克的世界》上。

卡尔·阿博特 (Carl Abbott)

美国波特兰州立大学荣誉教授，美国城市历史研究权威专家。他走访了美国几乎所有城市，著作《大都市前沿：现代美国西部的城市》(*The Metropolitan Frontier: Cities in the Modern American West*) 被城市历史研究协会评为“北美城市历史类最佳图书”，《政治地域：华盛顿的完美蜕变》(*Political Terrain: Washington DC from Tidewater Town to Global Metropolis*) 获得美国城市与区域规划历史学会颁发的图书奖。其他备受赞誉的作品包括：《边境的过去和未来：科幻小说与美国西部》(*Frontiers Past and Future: Science Fiction and the American West*)、《未来之城：科幻小说中的城市》(*Imagining Urban Futures: Cities in Science Fiction and What We Might Learn from Them*) 等。

策划编辑：应韶荃 (yingsq@smmail.cn)

责任编辑：陈慧慧 (chenhuihui@sassp.cn)



微信公众号



天猫旗舰店



官方微博

目 录

代译序 按下快进键,阅读城市 / 1

致谢 / 1

导论 / 1

第一章 科技城市:兄弟,我的空中汽车在哪儿? / 23

现代与现代派建筑风格 / 26

摩天大楼城市 / 32

高楼内部 / 38

第二章 呼吸机器 / 51

空中的“气泡” / 55

愿为空气出力 / 59

海底城市 / 66

2 未来之城：科幻小说中的城市

超巨型城市 / 69

第三章 迁移城市 / 83

狩猎-采集者 / 87

乘火车 / 94

分布式城市 / 103

第四章 有墙的乌托邦：监狱式城市 / 111

勇敢的孩子 / 114

自愿托付 / 121

逃离…… / 129

逃离世代飞船 / 135

第五章 杂草丛生：衰落的郊区 / 141

苛责贫民郊区 / 144

高墙后的加利福尼亚 / 152

反转的都市 / 163

第六章 绿色豆饼就是人肉！城市危机的种类 / 175

火灾 / 179

饥荒 / 189

洪水 / 199

第七章 不准入内,你们这些白痴! 荒芜的城市 / 213

灾难之城 / 216

危险之行 / 221

失落之城 / 229

废墟中的生活 / 235

第八章 市场与马赛克 / 241

繁华之地 / 247

小世界 / 257

创新之城 / 272

后记 城市往前走 / 281

注释 / 299

参考文献 / 317

人名译名对照表 / 327

导 论

在屏幕上,没有什么比一个城市被摧毁更能表现灾难的场景了。流星与地震,海啸与冰川,人间怪兽与外来入侵者——常看电影的人或许会以为,科幻小说对城市做的唯一一件事,就是将它毁灭,而这在电影中就意味着将巨额预算用在制作特效上。在《大洪水》(*Deluge*, 1933)和《当世界毁灭时》(*When Worlds Collide*, 1951)中,巨浪淹没了纽约,在《天地大冲撞》(*Deep Impact*, 1998)中,一颗小行星让纽约化为齑粉,而在《后天》(*The Day after Tomorrow*, 2004)中,纽约则被严冰毁掉。人人皆知《哥斯拉:怪兽之王》(*Godzilla: King of Monsters*, 1956)的主角总是与东京过不去。洛杉矶在《大地震》(*Earthquake*, 1974)和《独立日》(*Independence Day*, 1996)中遭受袭击,那些坏家伙的飞碟还抹杀了纽约、华盛顿和巴黎;洛杉矶不久又在《世界末日》(*Armageddon*, 1998)中被再度清除。《2012》(2009)的编剧也不甘落后,在影片中设计了一场全球性的大灾难,彻底抹去了洛杉

矶、华盛顿、罗马以及任何一个海拔低于西藏的城市。

重看这类电影，画面会显得更加有趣得多。城市当然会在科幻电影和书籍中消失，然而它们也会以复杂和迷人的方式生长、壮大和衰落。到你所在的当地图书馆或旧书店，找到搁放科幻小说的地方，就翻一下封面好了。处在外星奇观、宇宙景象以及星际战舰当中的，是从上至下、由近到远都能看见的城市。城市高耸在以主人公为前景的远景中，掩藏在如同巨大雪花水晶球一样透明的苍穹之下。人类和其他生物在这其中显得如此渺小，他们占满了街角，穿行在未来大都市错综复杂的大楼、隧道、人行天桥、线路和管道之间。艺术家的视野总带有幻想或高科技的色彩。

我们——人类的大多数——已经居住在城市世界并共享着城市的未来。城市是地球上大多数人的家，而且其相对于乡村的优势还在逐年增加。根据人口学家的测算，在 21 世纪第一个十年，一半以上人类已成为城市人口。我不会就精确日期打赌，但据联合国经济和社会事务部的调查，世界已在 2008 年跨过了一半是城市生活、一半是乡村生活的分界线。中国在 2011 年末跨过了同样的界线，官方的城市居民统计数字是 6.91 亿。到 21 世纪末，全世界城市与乡村之比可能会达到 3 比 1 甚至 4 比 1，西欧与北美已经实现了这种平衡。

既然我们在尘世的未来确定无疑地属于城市，那么科幻小说通过想象创造出大量的城市就不奇怪了。城市是未来地球上和地球外故事发生的背景和环境，常被作为未来社会理所当然的组成部分。它们有时是情节的积极部分，其特征对于故事中的争执